Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 75 (1957)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 221 Bern, Samstag 21. September 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 21 septembre 1957 **No 221**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse; un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati. Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB. betreffend die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1957. - ACF fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1957.

Italien: Umsatzsteuer. - Italie: Impôt sur le chiffre d'affaires.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Altstetten-Zürich* (1704[1])

Gemeinschuldnerin: Masek AG., Haushaltungsmaschinen, insbesondere Waschmaschinen usw. Triemlihalde 19 (bei G. St. Sekula), Zürich 9, mit Betrieb in Glattbrugg, Schaffhauserstrasse 87.
Datum der Konkurseröffnung: 20. August 1957.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. September 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1801)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Frau Bucher Marie gen. Lina, geb. Kamber, gs., geb. 1911, von Zug, Wirtin und Liegenschaftenhändlerin, Dufourstrasse 65, Zollikon, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, wurde durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich am 7. September 1957 der Konkurs eröffnet.

Forderungseingaben können schon von dieser Publikation hinweg dem Konkursamt zugestellt werden. Die Anzeige betreffend Verfahren usw. erfolgt später.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1802[2])

Gemeinschuldnerin: Emet A.-G., mit Sitz in Zürich 10, Hönggerstrasse 84, Handel mit Eisen und Metallen, Maschinen, Werkzeugen und allen von der Industrie benötigten Produkten, verbunden mit der Herausgabe und dem Verlag der Zeitung «Metall-Industrie» usw.
Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1957.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.
Eingabefrist für Forderungen: bis zum 21. Oktober 1957.
Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Büromobiliar und -maschinen, die Nutzeisen-Vorräte usw.) nach freiem Ermessen öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 5. Oktober 1957 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum Ablauf vorerwähnter Frist für die beweglichen Sachen (Büromobiliar und -maschinen und insbesondere für das Nutzeisen-Lager) dem Konkursamte Kaufsofferten einzureichen. Die Inventarverzeichnisse liegen ihnen hiefür beim obbezeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1799)

Gemeinschuldnerin: Firma Bonacit A. G., Seidenweg 2, Bern.
Datum der Eröffnung: 5. September 1957.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 11. Oktober 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1791)

Gemeinschuldner: Känzig Hans, geb. 1917, Fabrikant, Schützengasse 114, Biel (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «Känzig & Cie.», Industriesteine, Schützengasse 114, Biel).
Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1957.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 11. Oktober 1957.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1803)

Zweite Publikation

Gemeinschuldnerin: Immobilien-Aktiengesellschaft Zug, Baarerstrasse 71, Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 7. August 1957.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 11. Oktober 1957 (die Forderungen sind Wert 7. August 1957 aufzurechnen).

Eigentümerin folgender Grundstücke:

Grundbuch Zug

GBP Nr. 1461, Assek. Nr. 1837 a, Mehrfamilienhaus
GBP Nr. 2650, Assek. Nr. 1840 a, Mehrfamilienhaus
GBP Nr. 2651, Assek. Nr. 1838 a, Mehrfamilienhaus
GBP Nr. 2652, Assek. Nr. 1841 a, Mehrfamilienhaus
GBP Nr. 2653, Assek. Nr. 1839 a, Mehrfamilienhaus

alle im Hennebühl, in Zug gelegen.

Grundbuch Horw

Grundstück Nr. 1206, Mehrfamilienhaus
Grundstück Nr. 1207, Mehrfamilienhaus
Grundstück Nr. 1125, Bauparzelle
Grundstück Nr. 1186, Bauland
Grundstück Nr. 1208, Bauland
Grundstück Nr. 1209, Bauland
Grundstück Nr. 1264, Bauland
Grundstück Nr. 1265, Bauland
Grundstück Nr. 1266, Bauland

alle in Riedmatt, an der Kantonsstrasse in Horw gelegen.

Grundbuch Küssnacht a. R.

Grundbuch Nr. 2924, Mehrfamilienhaus
Grundbuch Nr. 2925, Mehrfamilienhaus
Grundbuch Nr. 2926, Mehrfamilienhaus
Grundbuch Nr. 2927, Mehrfamilienhaus

alle im Dorfkreis in Küssnacht a. R. gelegen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (1804)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Scherrer, Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltungsartikel, Hallenstrasse 4, Oberwil (Inh. Paul Scherrer-Morath).
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1957.
Die Art des Konkursverfahrens wird später mitgeteilt.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans, Murg* (1792²)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Steiger-Moser Hermann, Metzger, ehemals Pächter der Metzgerei und Gasthaus zum «Löwen» in Sargans, zur Zeit wohnhaft in Bad Ragaz.
Konkurseröffnung: 7. September 1957.
Summarisches Verfahren; Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 10. Oktober 1957.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 10. Oktober 1957 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners in Gams: Kat. Nr. 749, Bl. 22.

a) Wohnhaus mit Metzgerei Nr. 395.
b) Scheune Nr. 396.
c) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten 513 m².
Amtliche Schätzung vom 19. Mai 1954 Fr. 68 000.—
Zugehör: Metzgereieinrichtung Fr. 19 750.—

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Sargans in Murg zur Einsicht auf.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sirnach im Auftrag des Konkursamtes Münchwilen* (1800)

Gemeinschuldner: Künzler Walter, geboren 1923, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), Radiofachgeschäft, Münchwilen.
Konkurseröffnung: 31. August 1957.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger das ordentliche Verfahren begehrt und einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— leistet.
Eingabefrist: bis 12. Oktober 1957. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Sirnach zu richten.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1810)

Faillie: Dame Gahler Elisabeth née Mitzel, travaux publics et de démolition, Satigny-Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 juillet 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 19 septembre 1957.
Délai pour les productions: 11 octobre 1957.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1811)

Failli: Pourroy James, fabrication, commerce et représentation de tous produits textiles et de marchandises de diverses natures, 12, rue du Colombier, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 3 septembre 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 19 septembre 1957.
Délai pour les productions: 11 octobre 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1805)

Ueber die Firma Defensa Handels-A. G., Freiestrasse 84, Zürich 7, Handelsgeschäfte mit Waren aller Art usw. ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. September 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 13. September 1957, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht bis zum 1. Oktober 1957 ein Gläubiger beim obengenannten Konkursamt die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, die bezüglichen Kosten übernimmt und daran einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1749¹)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Frischknecht Jakob, geb. 1914, Holz- und Kohlenhandlung, Fuhrhalterei, Bierdepot, Ludretikonerstrasse 56, Thalwil, liegt der wegen nachträglicher Konkurseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil nochmals zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bezüglich der nachträglich angemeldeten Forderung sind bis 24. September 1957 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, da der Plan sonst auch bezüglich dieser Forderung rechtskräftig wird.

Kt. Bern *Konkursamt Saanen* (1793)

Auflegung des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis

Gemeinschuldner: Schmid-Ludi Jakob, Landesprodukte, Saanen.
Anfechtungsfrist: bis und mit 1. Oktober 1957.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (1813)

Faillie: Sté. en nom collectif Sémon-Frey A. & Cie, marbrerie, Delémont.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée, modifié à la suite d'une production tardive, peut être consulté à l'office précité.

Les actions en contestation de cette modification doivent être introduites dans les dix jours à dater de la présente publication.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1812)

Failli: Corbaz Ernest, agent immobilier, 62, rue du Rhône, et 6, avenue Kermély, Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1794)

Der Konkurs über Schärer Hans, geb. 1921, von Horgen, dipl. Chemiker, Brauerstrasse 110, Zürich 4 (Inhaber der Firma Hans Schärer Neoplast, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Zürich), wurde mit Verfügung des Konkursrichters vom 16. September 1957 als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Sissach* (1795)

Das Konkursverfahren über Birri-Wagner Markus, 1918, Handelsmann, von Zeihen in Itingen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Sissach, vom 27. August 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1814)

Fallito: Chicherio Edoardo, tessili e confezioni, Bellinzona.
Data del decreto di chiusura: 18 settembre 1957.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1815)

Fallito: Gürr Victor, tende tappeti e arredamenti per la casa, Bellinzona.
Data del decreto di chiusura: 17 settembre 1957.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1816)

Fallita: Sapim S. A., Bellinzona.
Data del decreto di chiusura: 18 settembre 1957.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (1806)

Einzige konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über die Grand Hotel Viktoria A.-G., Wengen, wird Freitag, den 25. Oktober 1957, un 15 Uhr, im Hotel «Eiger» in Wengen, die nachbezeichnete Hotelliegenschaft öffentlich versteigert:
Die Hotelbesitzung «Viktoria» im Wengiboden, Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, enthaltend:

1. Grundbuchblatt Nr. 2856:
   a) das unter Nr. 1350 A für Fr. 791 300.— brandversicherte Hotelgebäude,
   b) das unter Nr. 1350 B für Fr. 62 800.— brandversicherte Dependenzgebäude,
   c) Gebäudeplätze und Umschwung, laut Grundbuch im Halte von 40,03 Aren.
   d) Zugehör, gemäss Konkursinventar.
2. Grundbuchblatt Nr. 1726 A.
   Ein Stück Land, laut Grundbuch im Halte von 0,18 Aren.
3. Grundbuchblatt Nr. 3003.
   Ein Stück Wiesenland, laut Grundbuch im Halte von 20 Aren.

Amtlicher Wert: Art. 1: Fr. 361 250.—
1957 Art. 2: Fr. 650.—
Art. 3: Fr. 40 000.—

Konkursamtliche Schätzung, Art. 1—3: total Fr. 600 000.—.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 10. Oktober 1957 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht öffentlich auf.

Interlaken, den 18. September 1957. Konkursamt Interlaken:
H. Stähli.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Aargau *Betreibungsamt Wettingen* (1737¹)

1. Schuldnerin: Künzle Annemarie, Glaubtenstrasse 15, in Zürich 11.

Dritteigentümer: Hugo Thalmann, Malermeister, in Zürich, Schaffhauserstrasse 331.

Wettingen GB Nr. 1722, Plan 14/2665	Schatzung
7,02 a Gebäudeplatz und Garten, Rennweg 8	Fr. 4 400
Wohnhaus Nr. 503, brandversichert zu	Fr. 42 000
Betreibungsamtliche Schatzung	Fr. 50 000

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im ersten Rang.

Steigerungstag und -ort: Montag, den 28. Oktober 1957, 10 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Wettingen.

Eingabefrist: bis 28. September.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während zehn Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es findet nur eine Steigerung statt.

2. Schuldner:

I. Fenner Theodor, Grüt, in Meilen (ZH);

II. Künzle Annemarie, Glaubtenstrasse 15, in Zürich 11.

Dritteigentümer: Hotel Ascona AG, Meinrad-Lienert-Strasse 17, in Zürich 3.

	Schatzung
Wettingen GB Nr. 1250, Plan 24/2812	
5,71 a Gebäudeplatz und Garten, Freistrasse 3	Fr. 4 130
Wohnhaus Nr. 533, brandversichert zu	Fr. 32 000
Betreibungsamtliche Schatzung	Fr. 60 000

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. und 2. Rang.

Steigerungstag und -ort: Montag, den 28. Oktober 1957, 15 Uhr, im Restaurant «Schönegg», in Wettingen.

Eingabefrist: bis 28. September 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während zehn Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Wettingen, den 3. September 1957. Betreibungsamt Wettingen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Untertoggenburg* (1807)

Schuldner: Harder Otmar, Handel mit Landesprodukten, Degershcim.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Untertoggenburg: 12. September 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: Otmar Hofstetter, Konkursbeamter, Gossau.

Eingabefrist: bis 12. Oktober 1957. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 12. September 1957, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. November 1957, 15 Uhr, Gerichtssaal, Amtshaus, Gossau (St. Gallen).

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Amtshaus, Gossau.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Wangen* (1796)

Die der Firma Merenda E. & Sohn, Kollektivgesellschaft, Baugeschäft, Niederbipp, und den beiden Gesellschaftern Merenda-Kiener Ed., Niederbipp und Merenda-Käser Heinrich, Oberbipp, am 14. Juni 1957 gewährte Nachlaßstundung von 3 Monaten, ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Wangen a. d. A. vom 14. September 1957, um zwei Monate, das heisst bis und mit 14. November 1957, verlängert worden.

Aarwangen, den 16. September 1957. Der bestellte Sachwalter: Wenger, Betreibungsbeamter.

Ct. de Berne *Arrondissement de Bienne* (1817)

Débitrice: Aquillon G. & Fils, fabrique d'horlogerie, rue du Coteau 19, Bienne.

Le sursis concordataire accordé le 12 juin 1957 est prolongé de deux mois, soit jusqu'au 12 décembre 1957, suivant décision du président du Tribunal I de Bienne.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi 2 décembre 1957, à 14 h. 30, à l'Hôtel Bielerhof, 15, rue de la Gare, à Bienne.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau du commissaire.

Bienne, le 19 septembre 1957. Le commissaire au sursis: C. F. Nigst, expert-comptable, rue Neuve 41, Bienne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (1818)

Das Bezirksgericht Aarau hat zur Verhandlung über den vom Nachlass-Schuldner Haab Ernst, Photograph, Kasinostrasse 25, in Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 2. Oktober 1957, um 11.15 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 18. September 1957. I. A. des Bezirksgerichts Aarau, der Gerichtsschreiber.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Nidwalden *Konkursgericht Nidwalden* (1797)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Konkursgericht Nidwalden hat an seiner Sitzung vom 16. September 1957 den von den Gläubigern des Schütz-Lussi Rudolf, Uhren und Bijouterie, seiner Zeit in Stans, mit qualifiziertem Mehr angenommenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und für die Gläubiger rechtsverbindlich erklärt.

Als Liquidator ist bestellt worden:
Herr Alfred Wagner, Buchhaltungsbureau, Stans.

Als Mitglieder des Gläubigerausschusses sind bestätigt worden:
Herr Bankdirektor Eduard Bucher, Stans,
Herr Arnold Lindiger, Wolfenschiessen,
Herr Alfons Businger, Betreibungsbeamter, Stans.

Beckenried, den 17. September 1957.

Für das Konkursgericht Nidwalden: Gerichtskanzlei.

Rigetto di concordato

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (1808)

Concordato in sede fallimentare respinto

La Pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto di data odierna, ha respinto il concordato proposto in sede fallimentare, dalla debitrice
Vanek-Rossi Cornelia,
già gerente dell'Albergo du Midi, Via Sempione, Piazzale Stazione, Muralto, fallita con decreto di data 25 febbraio 1957.

Locarno, 18 settembre 1957 Per la Pretura: Ettore Pedrotta, segretario-ass.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1798)

Spezialliquidationsverfahren

Nach Einstellung des Konkursverfahrens über die Firma Argentum AG., Frohburgstrasse 311, in Zürich 11/57, wird das Spezialliquidationsverfahren gemäss Artikel 134 VZG durchgeführt bezüglich den folgenden Liegenschaften:

In Zürich 11, Quartier Schwamendingen, Grundbuchblatt 296:

1. Kat. Nr. 1319, Plan 8
Ein Wohnhaus mit Garage an der Frohburgstrasse 311, unter Assek. Nr. 295 seit 1955 für Fr. 224 000.— assekuriert, mit sieben Aren 79 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

In Zürich 7, Hirslanden, Grundbuchblatt 145:

2. Kat. Nr. 323, Plan 6
Ein Wohnhaus an der Bergstrasse 154, unter Assek. Nr. 315 seit 1950 für Fr. 68 000.— assekuriert, mit zwei Aren 84,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

In Steckborn und Salen-Reutenen, Grundbuch Steckborn E. Bl. 482:

3. Parz. Nr. 985 I
Sechsundvierzig Aren 55 m² Feld, Wald und Bach, Baldisrain.

Grundbuch Salen-Reutenen E. Bl. 184

4. Parz. Nr. 184
Zwölf Aren 34 m² Feld im Bröchli.

Eingabefrist für Eigentumsansprachen und pfandversicherte Forderungen bis 10. Oktober 1957 unter Beilage der Beweismittel.

Zürich 11, den 17. September 1957.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich: H. Weber, Notar.

Kt. Zürich *Konkurskreis Stäfa* (1809)

Verschiebung einer Gläubigerversammlung

In der dem Fuchs Eugen, Bauunternehmer, Gufenhalde 427, in Männedorf, vom Bezirksgericht Meilen bewilligten Nachlaßstundung wird hiemit den Gläubigern angezeigt, daß die auf den 27. September 1957 angesetzte Gläubigerversammlung verschoben wird auf Freitag, den 25. Oktober 1957, 15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Männedorf. Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Zürich, den 18. September 1957.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Willy Ruppert, Rechtsanwalt,
Rämistrasse 23, Zürich 1.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

13. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der privaten Nervenheilanstalt «Schlössli», Oetwil am See, in Oetwil am See. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Dr. med. Max Hinderer, Nervenheilanstalt Schlössli», in Oetwil am See, und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzeluntersehrift führen Dr. med. Max Hinderer, von und in Oetwil am See, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Eidenbenz, von Zürich, in Oetwil am See, Schriftführer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Zum Schlössli (bei der Firma Dr. med. Max Hinderer, Nervenheilanstalt Schlössli).

16. September 1957.

Personalfürsorgefonds der Firma Biochimica AG in Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1954, Seite 276). Dr. Hans Röder, Präsident des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Zürich.

16. September 1957.

Stiftung für Personalfürsorge der Colfaro AG., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1956, Seite 843). Neues Geschäftsdomizil: Zeltweg 44, in Zürich 7 (bei der Firma «Union» Treuhand A.G.).

19. September 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Weyermann & Co., Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1952, Seite 2980). Mit Beschluss vom 12. Juli 1957 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personalfürsorgestiftung der Firma H. Weyermann & Co. Zürich.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeiter und Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «H. Weyermann & Co.». Die Untersehrift von Arnold Weyermann ist erlosehen. Neu führt Einzeluntersehrift Helene Weyermann geb. Keller, von und in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Voltastrasse 61 in Zürich 7 (bei der Firma H. Weyermann & Co.).

19. September 1957.

Lehrerfürsorge-Versicherung der Freien Schule Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Die Untersehriften von Jean Vontobel-Ruosch und Otto Weber sind erloschen. Neu führen Kollektivuntersehrift zu zweien: Peter Geilinger, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Hugo Horisberger, von Auswil (Bern), in Winterthur, Aktuar des Stiftungsrates. Neues Geschäftsdomizil: Tösstalstrasse 42 in Winterthur 1 (bei Charles Jäggli).

Bern — Berne — Berna

Bureau Nidau

17. September 1957.

Eduard Bourquin-Fonds, in Ligerz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher letztwilliger Verfügung vom 15. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt den Unterhalt der Kirche in Ligerz und des Pilgerweges, der von Klein-Twann zu dieser Kirche führt. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, wobei die Ernennung des dritten Mitgliedes durch den bernisehen Heimatsehutzverband erfolgt. Die Stiftung wird durch zwei Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift vertreten. Es sind dies: Jules Martin, von Ligerz, Präsident, und Max Spring, von Bern und Seedorf, Sekretär-Kassier, beide in Ligerz. Domizil der Stiftung im Pfarrhaus von Ligerz.

Bureau Thun

17. September 1957.

Altersheim für den Amtsbezirk Thun, in Thun (SHAB. Nr. 255 vom 25. September 1941, Seite 1883). Präsident Felix Minder ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erlosehen. Neu zum Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt Arthur Sehläfli, von Burgdorf, in Muri bei Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Sekretär. Domizil der Stiftung: bei Sekretär Otto Häni, Hofstettenstrasse 20.

Zug — Zoug — Zugo

14. September 1957.

Angestellten- & Arbeiterfürsorge der Metallwarenfabrik Zug, in Zug (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1955, Seite 1863). Die Untersehrift von Jean C. Bruggmann ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Adolf Uttinger, von und in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates.

14. September 1957.

Versicherungskasse der Angestellten und Arbeiter der Metallwarenfabrik Zug, in Zug (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1951, Seite 229). Die Untersehrift von Jean C. Bruggmann ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Kurt Bollmann, von Zürich und Weisslingen, in Zürich, gewählt. Er zeichnet mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

16. September 1957.

Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Arbeiter der Bally Schuhfabriken A.-G., in Schönenwerd (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1951, Seite 912). Die Unterschriften des Hermann Buser, Vizepräsident, Werner Stegmann, Alfred Kummer, August Kiefer, Verwalter, und der Anna Frey sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltungskommission gewählt: Ernst Sehmid-Roth, von Erlinsbach (Aargau), in Obererlinsbach, als Vizepräsident; Jakob Fischer, von Hottwil (Aargau), in Oberentfelden; Ruth Vogel geb. Sehütz, von und in Kölliken; Emil Sehmid, von Erlinsbach (Aargau), in Niedergösgen, als Mitglieder, und Rudolf Aekermann, von Hendschiken (Aargau), in Sehönenwerd, als Verwalter. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weitern Mitglied der Verwaltungskommission oder dem Verwalter.

16. September 1957.

Bally-Stiftung, in Schönenwerd (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1952, Seite 2119). Die Unterschrift von Arnold Kamber ist erlosehen. Neu ist Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Müller, von Unterkulm, in Schönenwerd.

16. September 1957.

Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten der Bally Schuhfabriken A.-G., in Sehönenwerd (SHAB. Nr. 203 vom 30. August 1952, Seite 2167). Die Untersehriften des Arnold Kamber, Präsident, und Franz Buser sind erlosehen. Neu wurden in die Verwaltungskommission gewählt: Ernst Müller, von Unterkulm, in Sehönenwerd, als Präsident, und Fritz Erny, von und in Niedergösgen, als Mitglied. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit einem weitern Mitglied der Verwaltungskommission oder dem Verwalter.

16. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Iwan Bauhofer, Olten, in Olten (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Die Unterschrift von Iwan Bauhofer, Präsident, ist infolge Todes erlosehen. Neu wurde als einziges vertretungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates und als Präsident mit Einzeluntersehrift gewählt: Urs Fehlmann-Bauhofer, von Menziken (Aargau), in Olten.

18. September 1957.

Stiftung der Handelsgenossenschaft des Schweiz. Hafnermeister-Verbandes, in Olten (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1943, Seite 2358). Neue Geschäftsadresse: Solothurnerstrasse 236.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

17. September 1957.

Unterstützungsfonds der Affolter, Christen & Co. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1955, Seite 1863). Die Untersehrift des Vizepräsidenten des Stiftungsrates, Jean C. Bruggmann, ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

13. September 1957.

Angestellten- und Arbeiter-Fürsorgefonds der Schweizerisehen Sprengstoff-Aktiengesellsehaft Cheddite, in Liestal (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1956, Seite 48). Die Untersehrift des Stiftungsrates Arthur Immer ist erlosehen. Zu einem neuen Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Paul Sehenk, von Uerkheim, in Liestal, ernannt.

14. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der Geldner-Rheinlager A.G. Birsfelden, in Birsfelden (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1954, Seite 3031). Die Unterschrift von Walter Rinderer ist erlosehen. Zu einem neuen Mitglied des Stiftungsrates wurde Dr. Theodor Amsehwand, von Kerns (Obwalden) und Basel, in Basel, gewählt. Er zeichnet zu zweien.

14. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franco Chiesa, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtsehaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldete Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder zu zweien. Es sind dies: Hermann Bossart-Hipp, von Oberbüren (St. Gallen), in Birsfelden, Präsident; Franco Chiesa-Vogt, von Sessa (Tessin), in Pratteln; Robert Flubaeher, von Buekten, in Sissaeh, und Domenico Roneoroni, von Italien, in Pratteln, als Mitglieder. Domizil: Baslerstrasse 87 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

12. September 1957.

Personalfürsorgefonds der Renovit A.G., in Gossau. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie für die Familienangehörigen der Belegschaft gegen die wirtsehaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod oder anderweitigen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Franz Büchler, von Appenzell, in Gossau (St. Gallen). Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Bedastrasse.

18. September 1957.

Stiftung Freizeitheim der St. Gallisehen Kantonssehule, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Heimes, in welchem sich die Sehüler der St. Gallisehen Kantonssehule während ihrer freien Zeit zur Erledigung der Schulaufgaben, zur Lektüre oder zum Spiel aufhalten und wo sie aueh einfache Mahlzeiten einnehmen können. Ferner soll das Heim Lehrern und Sehülern Gelegenheit zu zwangloser persönlicher Fühlungnahme bieten sowie den Sehülern ermöglichen, sich ausserhalb des Schulbetriebes besser kennen und sehätzen zu lernen und ganz allgemein das Gefühl der Zusammengehörigkeit unter ihnen zu fördern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, die Heimkommission und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 7 bis 9 Mitgliedern, wobei der Rektor von Amtes wegen dem Rat angehört. Dem Regierungsrat und dem Kantonsschulverein steht das Recht zu, je 2 bis 3 Mitglieder, und dem Lehrerkonvent und Verband ehemaliger Merkantiler, je ein Mitglied in den Stiftungsrat abzuordnen. Dem Stiftungsrat gehören an: Prof. Max Heitz, von Zürich, in St. Gallen, als Vertreter des Lehrerkonvents und als Präsident; Dr. Felix Walz, von und in St. Gallen, als Vertreter des Kantonsschulvereins und als Vizepräsident, sowie Franz Bersinger, von und in St. Gallen, als Vertreter des Verbandes ehemaliger Merkantiner und als Kassier. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Beim Präsidenten, Kantonsschule.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Albert Joos, Eisenhandlung in Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. August 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Albert Joos, sen., Präsident; Albert Joos, jun., beide von und in Chur, und Willi Leibacher, von Hemishofen (Schaffhausen), in Chur. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Masanserstrasse 98, bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

13. September 1957.

Personalfürsorgestiftung Gebr. Höchli, Sperrplattenfabrik, Buchs b/Aarau, in Buchs (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 78). Hans Bächli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt worden Adolf Thaddäus Höchli, von Klingnau, in Buchs (Aargau). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

13. September 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma M. Rüegger & Sohn, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. September 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «M. Rüegger & Sohn», in Zofingen, sowie für dessen Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei vorgerücktem Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Hugo Rüegger-Märki und das Mitglied Martha Rüegger-Rüesch, beide von Rothrist, in Zofingen, führen Einzelunterschrift. Domizil: Rathausgasse 5 (bei der Firma «M. Rüegger & Sohn»).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

16 settembre 1957.

Cassa invalidità sezionale (CIS), fondazione di previdenza della Sezione di Bellinzona della Federazione svizzera dei tipografi, in Bellinzona. Sotto questa denominazione, con atto pubblico del 2 settembre 1957, è stata costituita una fondazione avente come scopo quello di garantire ai soci della Sezione di Bellinzona della Federazione svizzera dei tipografi, dichiarati invalidi, un modesto sussidio della consistenza e nelle forme previste dal regolamento della Cassa invalidità sezionale. La fondazione è amministrata da un consiglio di fondazione di cinque membri. Battista Bazzurri fu Battista, da Pregassona, in Bellinzona, è presidente; Alessandro Fattorini fu Giuseppe, da Balerna, in Bellinzona, è cassiere. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente e del cassiere. Recapito: Casa del Popolo.

Ufficio di Locarno

11 settembre 1957.

Cassa di Soccorso degli Operai della Fabbrica Tabacchi, Brissago, in Brissago (FUSC. del 23 dicembre 1944, N° 253, pagina 2836). Con atto pubblico notarile di data 7 aprile 1956, e ratifica 28 gennaio 1957 dell'autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni, la fondazione stessa ha portato alcune modifiche ai propri statuti, che non variano tuttavia i fatti precedentemente pubblicati. Francesco Rusca ha cessato, per decesso, di far parte del consiglio direttivo. Il suo diritto di firma è estinto. Compongono attualmente il consiglio direttivo: Attilio Zanolini fu Battista, da Linescio, in Muralto, presidente (già segretario); Giuseppe Bonzanigo fu Alessandro, da Bellinzona, in Milano (Italia), segretario (nuovo); Baccalà Ampellio fu Francesco, da ed in Brissago, cassiere (confermato). Vincola la firma collettiva a due dei componenti il consiglio direttivo.

Ufficio di Lugano

17 settembre 1957.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Lucchini Giovanni S.A. Pregassona, a Pregassona. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notarile in data 26 agosto 1957, una fondazione. Scopo è in generale la previdenza per il personale della ditta segnatamente la previdenza per malattia, invalidità, vecchiaia ed in caso di morte ai superstiti. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo, composto da tre membri che sono: Hans Kaufmann fu Giuseppe, da Etziken (Soletta), in Pregassona, presidente, Michelangelo Riva di Marcello, da Balerna, in Pregassona, e Francesco Lucchini di Giovanni, da Frasco, in Pregassona. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva di due membri del consiglio direttivo. Recapito: c/o ditta Lucchini Giovanni S.A.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

14 septembre 1957.

Caisse d'Etudes et d'apprentissage de la Commune de Baulmes, à Baulmes (FOSC. du 11 novembre 1950, N° 265, page 2900). Le président Frédéric Cavin et le secrétaire Joseph Born, de Deitingen (Soleure), à Baulmes, sont démissionnaires; leur signature est radiée. Sont nommés: président: Henri Soguel, de Cernier, à Baulmes; secrétaire: Edgar Schüpbach, de Grosshöchstetten, à Baulmes. Le président et le secrétaire engagent la fondation par leur signature collective.

Genf — Genève — Ginevra

12 septembre 1957.

Fondation de prévoyance de la Société Coopérative de Ferblanterie et d'Appareillage, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 20 août 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide par des secours spéciaux aux membres du personnel (employés et ouvriers) de la «Société Coopérative de Ferblanterie et d'Appareillage», à Genève, qui seraient dans la gêne par suite de maladie, invalidité, vieillesse, accidents. En cas de décès de l'un d'eux, elle peut venir en aide à sa famille. La fondation est administrée par un conseil de quatre membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Charles Bœsch, président, de Wattwil (St-Gall), à Genève; Charles Perroud, secrétaire, d'Attalens (Fribourg), à Genève, et Rodolphe Spæth, de et à Genève, membres du conseil de la fondation. Domicile: 22, rue du Prieuré (bureaux de la «Société Coopérative de Ferblanterie et d'Appareillage»).

14 septembre 1957.

Fondation Des Gouttes, à Cologny (FOSC. du 5 mars 1955, page 620). Le directeur est Jean Des Gouttes, de et à Genève; il engage la fondation par sa signature individuelle. Les pouvoirs de Jeanne Geisendorf née Des Gouttes sont radiés.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1957

(Vom 13. September 1957)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3 des Beschlusses der Bundesversammlung vom 21. Juni 1955 über die Abnahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1955, beschliesst:

Art. 1. Für das durch den Bund zu übernehmende Inlandgetreide der Ernte 1957 werden folgende Grundpreise festgesetzt:

	Fr.
Weizen, Klasse I	67.—
Weizen, Klasse II	66.—
Weizen, Klasse III	64.50
Weizen, Klasse IV	61.50
Weizen, Klasse V	58.—
Mischel, Klasse I (Gemisch von Weizen der Klassen I—III und Roggen)	60.25
Mischel, Klasse II (Gemisch von Weizen der Klassen IV—V und Roggen)	57.—
Roggen	56.—
Dinkel, nicht entspelzt	60.—

Diese Preise verstehen sich für je 100 Kilogramm netto Ware, bahnverladen Abgangsstation oder franko in ein Lagerhaus oder in eine Mühle der Umgebung geliefert.

Die Getreideverwaltung teilt nach Anhören der interessierten Kreise die Weizensorten entsprechend ihrem Mahl- und Backwert in die Preisklassen ein.

Art. 2. In Gebirgsgegenden werden zu den in Artikel 1 festgesetzten Grundpreisen folgende Zuschläge gewährt:

	Franken je 100 kg
In Höhenlagen von 801— 900 m ü. M.	3
In Höhenlagen von 901—1000 m ü. M.	5
In Höhenlagen von über 1000 m ü. M.	7

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten.

Die Getreideverwaltung ist ermächtigt, bei der Anwendung dieser Zuschläge Ausnahmen zu bewilligen, wie sie für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gehandhabt werden.

Arrêté du Conseil fédéral

fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1957

(Du 13 septembre 1957)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté de l'Assemblée fédérale du 21 juin 1955 fixant les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1955, arrête:

Article premier. Les prix de base du blé indigène de la récolte de 1957 à prendre en charge par la Confédération sont fixés comme il suit:

	Fr.
Froment de la classe I	67.—
Froment de la classe II	66.—
Froment de la classe III	64.50
Froment de la classe IV	61.50
Froment de la classe V	58.—
Méteil de la classe I (mélange de seigle et de froment des classes I à III)	60.25
Méteil de la classe II (mélange de seigle et de froment des classes IV et V)	57.—
Seigle	56.—
Epeautre, non décortiqué	60.—

Ces prix s'entendent pour 100 kg net, marchandise rendue franco wagon à la gare de départ ou livrée à un entrepôt ou un moulin des environs.

Après avoir entendu les intéressés, l'administration des blés classe chaque variété de froment dans les catégories précitées, compte tenu de sa valeur meunière et boulangère.

Art. 2. Dans les régions de montagne, les prix de base fixés à l'article premier sont majorés:

de 3 francs par 100 kg entre 801 et 900 m d'altitude,
de 5 francs par 100 kg entre 901 et 1000 m d'altitude,
de 7 francs par 100 kg au-dessus de 1000 m d'altitude.

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur.

L'administration des blés peut, lors de l'allocation de ces suppléments, accorder des exceptions selon les règles prévues par la législation sur le blé pour la prime de mouture.

Italien – Umsatzsteuer

Durch Gesetz Nr. 757 vom 12. August 1957 sind neue Bestimmungen über die Erhebung der Umsatzsteuer («Imposta generale sull'entrata») auf Textilien erlassen worden, womit die bisherige Regelung gemäss Gesetz Nr. 1019 vom 23. Dezember 1950 (vgl. Publ. im SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1951) aufgehoben wurde. Das neue Gesetz ersetzt die bisher auf jeder einzelnen Handelsstufe erneut erhobene Steuer für die auf drei Tabellen (A, B und C) aufgeführten Erzeugnisse durch eine einmalige Pauschalsteuer. Für die auf den Tabellen «A» und «B» figurierenden Artikel umfasst die Pauschalsteuer auch den Detailhandel.

Das Gesetz Nr. 757 bestimmt folgendes:

1. Die Pauschalsteuer für die in der **Tabelle «A»** aufgeführten Textilrohstoffe sowohl einheimischer als auch ausländischer Produktion beträgt **6 %**. Sie wird im Inland beim Verkauf durch den Produzenten und bei eingeführten Waren bei der Verzollung erhoben. Unter diese Regelung fallen:

Italienische Zollposition	Warenbezeichnung (abgekürzt)
645	Rohwolle.
646/647	Feine und grobe Tierhaare.
648/649	Wollabfälle und Reisswolle.
650	Wollkammzug.
662	Rohbaumwolle.
664	Baumwollabfälle.
665	Baumwollkammzug.
679	Flachs.
ex 757	Hadern, nur zum Reissen bestimmt.

2. Auf den auf der **Tabelle «B»** aufgeführten Erzeugnissen wird eine Pauschalsteuer von 3 % erhoben. Diese ist bei einheimischen Waren beim Verkauf durch den Fabrikanten, bei ausländischen im Zeitpunkt der Verzollung zu bezahlen. Darunter fallen folgende Artikel:

Italienische Zollposition	Warenbezeichnung (abgekürzt)
611	Seidengarne.
614	Seidenkreppgarne.
615–620	Seidengewebe.
625	Kunstseidengarne.
628	Stapelfasergarne.
629	Kunstseidenkreppgarne.
630–635	Kunstseidengewebe.
638	Garne aus synthetischen Spinnstoffen.
640	Kreppgarne aus synthetischen Spinnstoffen.
641–644	Gewebe aus synthetischen Spinnstoffen.
656	Wollgarne für den Detailverkauf hergerichtet.
657–661	Wollgewebe.
669	Baumwollgarne für den Detailverkauf hergerichtet.
670–678	Baumwollgewebe.
682	Leinengarne für den Detailverkauf hergerichtet.
683/684	Leinengewebe.
693	Hanfgewebe.
695/696	Gewebe aus andern pflanzlichen Spinnstoffen.
700/701	Teppiche.
703–710	Bänder, Posamenterie, Tülle, Spitzen, Aetzstickereien und andere Stickereien.
711–713	Watte, Filze.
715–717	Kabel, Seile, Fischer- und andere Netze.
719–720	Schläuche und Transmissionsriemen.
721	Buchbinderleinwand usw.
722–724, 726	Imprägnierte und gestrichene Gewebe, Wachstuch usw.
727–729	Elastische, gummierte und nicht anderweit genannte imprägnierte Gewebe.
730/731	Glühstrümpfe, Dochte.
732	Nicht anderweit genannte Textilerzeugnisse für technische Zwecke.
733–738	Wirkstoffe, Handschuhe, Strümpfe, Unterwäsche und andere elastische und nicht elastische Wirkwaren.
743/744	Taschentücher, Echarpen.
ex 748	Gewirkte Schlüpfer und Badeanzüge, auch elastische.
750	Decken.
ex 751	Handtücher.
ex 752	Packsäcke, ausgenommen solche aus Jute.
753	Eisenbahnblachen, Segel, usw.
ex 755	Samtteppiche andere als solche für Bodenbelag.
767	Filzhutstumpen.
ex 771	gewirkte Kopfbedeckungen und Berets.
ex1350	Farbbänder für Schreibmaschinen usw.

Bei der Einfuhr dieser Artikel wird zusätzlich eine **Ausgleichssteuer von 5 % (bisher 1–3 %)** erhoben. Wenn sie durch einen Fabrikanten bei andern Fabrikanten im In- oder Ausland erworben werden, um sie mit gleichartigen Artikeln aus eigener Fabrikation zu verkaufen oder um sie weiter zu veredeln, unterliegen diese Artikel der Umsatzsteuer nicht. Dagegen muss dafür die Ausgleichssteuer entrichtet werden, falls die Ware aus dem Ausland bezogen wird. Beim Weiterverkauf dieser Waren durch den Fabrikanten wird jedoch die Steuer von 3 % fällig. Bei der Einfuhr dieser Waren muss daher angegeben werden, für welchen Verwendungszweck sie bestimmt sind.

3. Die in der **Tabelle «C»** zusammengefassten Gespinste sind grundsätzlich steuerfrei. Sie unterliegen aber der Umsatzsteuer von pauschal 3 %, wenn sie für die Herstellung von andern als den unter Tabelle «B» aufgeführten Artikeln bestimmt sind. Unter den gleichen Voraussetzungen sind auch aus dem Ausland eingeführte Garne gemäss Tabelle «C» steuerfrei. Sie unterliegen aber in jedem Fall der Ausgleichssteuer von 5 %. Die Tabelle «C» enthält folgende Erzeugnisse:

Italienische Zollposition	Warenbezeichnung (abgekürzt)
608–610	Seidengrège und Garne aus Seidenabfällen (Schappe, Bourrette usw.).
612	Seide und «Crino di Firenze».
621–624	Künstliche Kurzfasern, Abfälle von Kunstfasern, auch gekämmt, und Garne aus endlosen künstlichen Fasern.
627	Garne aus Stapelfasern und andern künstlichen Kurzfasern.
636/637	Synthetische Textilfasern und Garne aus solchen.
651–655	Streich- und Kammgarne aus Wolle, feinen und groben Tierhaaren, Rosshaar- und Wollmischgarne.
666–668	Baumwoll- und Baumwollmischgarne.
681	Leinen- und Ramiegarne.
689–691	Garne aus Hanf, Jute und andern nicht anderweit genannten pflanzlichen Spinnfasern.

4. Zahlungen an Dritte für die Bearbeitung der in den Tabellen «A», «B» und «C» aufgeführten Produkte unterliegen einer Umsatzsteuer von **2 %**, vorausgesetzt, dass die aus den Ausgangsstoffen hergestellten Artikel ebenfalls in diesen Tabellen enthalten sind.

5. Bei folgenden Konfektionsartikeln beträgt die Umsatzsteuer **2 %**. Dieser Ansatz gilt sowohl für inländische als auch für ausländische Waren. Diese letzteren unterliegen ausserdem der **Ausgleichssteuer von 3 %**. Die Umsatzsteuer von 2 % ist für diese Artikel nicht pauschal, sondern wird bei jeder Handänderung wieder fällig.

Italienische Zollposition	Warenbezeichnung (abgekürzt)
739/740	Kleider für Männer, Damen und Kinder.
741/742	Unterwäsche für Männer, Damen und Kinder.
745	Krawatten.
746	Kragen, Hemdbrüste, Manschetten usw. für Herren und Knaben.
747	Garnituren für Damenkleider und -unterkleider.
ex 748	Korsette, Damengürtel usw., ausgenommen gewirkte Schlüpfer und Badekleider.
749	nicht anderweit genanntes Zubehör zu Kleidern.
ex 751	Tisch-, Bett-, Toiletten- und Küchenwäsche, Vorhänge, Storen usw., ausgenommen Handtücher.
ex 755	Andere genähte und konfektionierte Gegenstände, ausgenommen Samtteppiche, nicht für den Bodenbelag.

Die Umsatzsteuer und Ausgleichssteuer wird auf dem Fakturawert + Zoll erhoben.

Bei der Ausfuhr aus **Italien** wird den italienischen Exporteuren **die** Umsatzsteuer zurückerstattet, und zwar im Umfange von 5 % auf den in **den** Tabellen «B» und «C» aufgeführten Artikeln und 3 % auf den unter Ziffer **5** hiervor erwähnten Waren. 221. 21. 9. 57.

Italie – Impôt sur le chiffre d'affaires

La loi N° 757 du 12 août 1957 a mis en vigueur de nouvelles dispositions concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires frappant les **textiles** («Imposta generale sull'entrata») et abrogé la réglementation qui avait été instaurée par la loi N° 1019 du 23 décembre 1950 (voir publication à la FOSC., N° **38**, du 15 février 1951). La nouvelle loi remplace, par un impôt forfaitaire unique, les impôts qui étaient jusqu'ici de nouveau perçus à chaque échelon du commerce sur les produits mentionnés dans les trois listes A, B et C. L'impôt forfaitaire comprend également le commerce de détail pour les articles figurant dans les listes A et B.

La loi N° 757 prévoit ce qui suit:

1° Les matières premières pour l'industrie textile, aussi bien celles produites en Italie que celles provenant de l'étranger, qui figurent dans **la liste A** sont frappées d'un impôt forfaitaire de **6 %**. L'impôt forfaitaire est perçu à la vente par les producteurs s'il s'agit de marchandises indigènes et au moment du dédouanement pour les produits étrangers. Cette réglementation concerne:

Numéro du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise (abrégée)
645	Laine brute.
646/647	Poils d'animaux, fins et grossiers.
648/649	Déchets de laine et laine effilochée.
650	Laine peignée.
662	Coton brut.
664	Déchets de coton.
665	Coton peigné.
679	Lin.
ex 757	Chiffons (drilles), seulement ceux qui sont destinés à l'effilochage.

2° Les produits figurant dans la liste B sont assujettis à un impôt forfaitaire de 3 %. Celui-ci doit être payé par le fabricant s'il s'agit de marchandises indigènes et au moment du dédouanement pour les produits étrangers. Cela concerne les articles suivants:

Numéro du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise (abrégée)
611	Fils de soie.
614	Fils de soie crêpés.
615–620	Tissus de soie.
625	Fils de soie artificielle.
628	Fils de fibranne (Stapelfaser).
629	Fils de soie artificielle crêpés.
630–635	Tissus de soie artificielle.
638	Fils de matières textiles synthétiques.
640	Fils crêpés de matières textiles synthétiques.
641–644	Tissus de matières textiles synthétiques.
656	Fils de laine préparés pour la vente au détail.
657–661	Tissus de laine.
669	Fils de coton préparés pour la vente au détail.
670–678	Tissus de coton.
682	Fils de lin préparés pour la vente au détail.
683/684	Tissus de lin.
693	Tissus de chanvre.
695/696	Tissus faits d'autres matières textiles végétales.
700/701	Tapis.
703–710	Rubans, passementeries, tulles, dentelles, broderies chimiques et autres broderies.
711–713	Ouate, feutres.
715–717	Câbles, cordes, filets de pêcheurs et autres filets.
719–720	Tuyaux et courroies de transmission.
721	Percaline pour reliure, etc.
722–724, 726	Tissus imprégnés et apprêtés, toile cirée, etc.
727–729	Tissus imprégnés, élastiques, gommés et non dénommés ailleurs.
730/731	Mèches pour lampes.
732	Produits textiles pour usages techniques non dénommés ailleurs.
733–738	Etoffes en tricots, gants, bas, sous-vêtements et autres articles de bonneterie, élastiques ou non.
743/744	Mouchoirs, écharpes.
ex 748	Gaines et costumes de bain en bonneterie, même élastiques.
750	Couvertures.
ex 751	Essuie-mains.
ex 752	Sacs d'emballage, excepté ceux en jute.
753	Bâches pour vagons de chemins de fer, voiles, etc.
ex 755	Tapis de velours autres que les tapis de pieds.
767	Cloches de feutre pour chapeaux.
ex 771	Couvre-chef et bérets en bonneterie.
ex 1350	Rubans de couleur pour machines à écrire, etc.

L'importation de ces articles est, de plus, frappée d'un **impôt compensatoire** de 5 % (jusqu'ici 1 à 3 %). Ils ne sont pas soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires si c'est un fabricant qui les achète auprès d'un autre fabricant, en Italie ou à l'étranger, pour les revendre avec d'autres articles du même genre de sa propre production, ou pour les perfectionner. En revanche, s'il s'agit d'articles acquis à l'étranger, ils restent assujettis à l'impôt com-

pensatoire. L'impôt de 3 % sur le chiffre d'affaires reste dû si le fabricant revend cette marchandise. Lors de l'importation de ces marchandises, il faut donc indiquer à quel usage ils sont destinés.

3° Les filés mentionnés dans la **liste C** ne sont en principe pas soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Ils restent toutefois assujettis à l'impôt forfaitaire de 3 % s'ils sont destinés à la fabrication d'autres articles que ceux indiqués à la liste B. Sous réserve des mêmes conditions, les fils figurant dans la liste C peuvent également être importés en franchise d'impôt sur le chiffre d'affaires. Ils sont cependant toujours soumis à l'impôt compensatoire de 5 %. La liste C comprend les produits suivants:

Numéro du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise (abrégée)
608–610	Soie grège et fils de déchets de soie (schappe, bourrette, etc.).
612	Soie et «Crino di Firenze».
621–624	Fibres artificielles courtes, déchets de fibres artificielles, également peignés, et fils de fibres artificielles continues.
627	Fils de fibranne (Stapelfaser) et d'autres fibres artificielles courtes.
636/637	Fibres textiles synthétiques et fils fabriqués avec elles.
651–655	Fils de laine cardée et de laine peignée, de poils d'animaux fins et grossiers, fils de crins et de laine mélangée.
666–668	Fils de coton et de coton mélangé.
681	Fils de lin et de ramie.
689–691	Fils de chanvre, de jute et d'autres fibres textiles végétales non dénommées ailleurs.

4° Les paiements à des tiers pour le perfectionnement des produits figurant dans les listes B et C sont soumis à un impôt sur le chiffre d'affaires de 2 %, à la condition que les articles fabriqués avec les produits de base soient également mentionnés dans ces listes.

5° L'impôt sur le chiffre d'affaires est de 2 % pour les articles de confection mentionnés ci-dessous. Ce taux est applicable aussi bien aux marchandises indigènes qu'aux produits étrangers. Ces derniers sont en outre frappés d'un **impôt compensatoire de 3 %**. Pour les articles suivants, l'impôt sur le chiffre d'affaires n'est pas forfaitaire, mais dû à chaque changement de propriétaire.

Numéro du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise (abrégée)
739/740	Vêtements pour hommes, dames et enfants.
741/742	Sous-vêtements pour hommes, dames et enfants.
745	Cravattes.
746	Cols, plastrons de chemises, manchettes etc. pour hommes et garçons.
747	Garnitures pour vêtements et sous-vêtements de dames.
ex 748	Corsets, ceintures de dames, etc., excepté les gaines et les costumes de bains en bonneterie.
749	Accessoires pour vêtements, non dénommés ailleurs.
ex 751	Lingerie de table, de lit, de toilette et de cuisine, rideaux, stores, etc., excepté les essuie-mains.
ex 755	Autres objets cousus et confectionnés, excepté les tapis de velours, autres que les tapis de pieds.

L'impôt sur le chiffre d'affaires est perçu sur le montant de la facture, augmenté du droit de douane.

Lors de l'exportation **hors d'Italie**, l'impôt sur le chiffre d'affaires est remboursé aux exportateurs italiens, à raison de 5 % de la valeur des articles figurant dans les listes B et C et de 3 % de la valeur des marchandises mentionnées sous chiffre 5 ci-dessus. 221. 21. 9. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

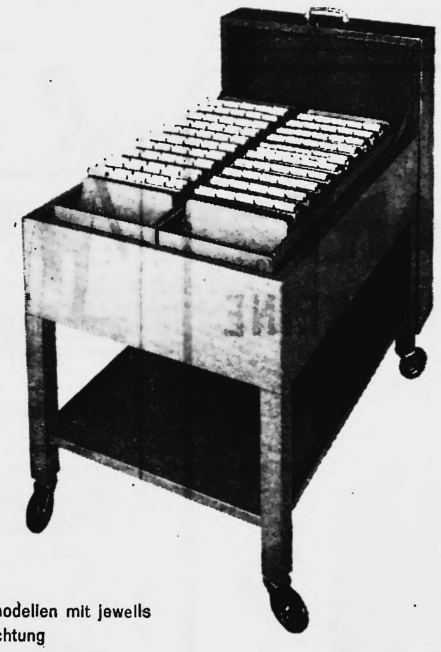
WERBEBRIEFE oder **illustriert**

Im Farbbandverfahren, übereinstimmend **eingesetzte Adressen, Unterschriften mit blauflessender Tinte**, auf Ihre Briefbogen erstellt, **schaffen persönlichen Kontakt**; sie können trotz den Merkmalen eines Einzelbriefes zum Drucksachentarif verschickt werden.

ein- oder mehrfarbig, im Fotodruckverfahren, nach Fotos oder Zeichnungen usw. (ohne Druck-Clichés), bemustern und offerieren Ihnen

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

sofort ab Lager



Preise ab Fr. 465.–

Fahrbare Karteigeräte liefern wir in 6 Grundmodellen mit jeweils wandelbarer Inneneinrichtung

BJ stahl

BUTSCHER + JOST AG

BASEL: Steinenvorstadt 59, Tel. (061) 22 08 44/43
ZÜRICH: Bahnhofstrasse 74 (Eingang Uraniastrasse), Tel. (051) 23 25 77

Optima Büromodelle ab Fr. 775.-

auch in Kaufmiete zu Fr. 30.– monatlich. Wer sie sieht, ist begeistert. Verlangen Sie durch eine der 140 Verkaufsstellen in allen Teilen der Schweiz eine Optima zur Probe, und Sie werden rasch entdecken, warum die Optima zum Schlager wurde. Vertreternachweis durch die schweizerische Generalvertretung

Alfred Bührer Bexima AG, Schaffhausen
Telephon (053) 5 58 88

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

MERCEDES *Rechenautomat*

R 44 SM

SCHNELL UND ZUVERLÄSSIG

löst diese vollendete Maschine die schwierigsten Rechenprobleme

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder Probestellung

MERCEDES (Büromaschinen)

MERCEDES Büromaschinen-Vertriebs AG
Zürich Basel Bern Genf

UNION NASIC S.A., GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 7 octobre 1957, à 14 heures 30, à Genève, 11, rue Petitot, au premier étage.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956/57.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Décharge à donner au conseil d'administration.
5° Nominations et votations statutaires.
6° Réduction du capital-actions par remboursement de 365 000 fr., soit 4 fr. par action.
7° Modification des statuts.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au mardi 1er octobre 1957 inclus auprès de la Banque de Paris et des Pays-Bas, Genève, qui délivrera les cartes d'admission.

Messieurs les actionnaires sont informés qu'ils peuvent prendre connaissance au siège de la société, 11, rue Petitot, dès le 27 septembre 1957, du bilan, du compte de profits et pertes, du rapport des contrôleurs et du rapport de gestion contenant les propositions de l'emploi du solde actif de l'exercice, de réduction du capital-actions et de modification des statuts.

Le conseil d'administration.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Emprunt 3 ½% Mission Suisse dans l'Afrique du Sud 1949 de Fr. 300 000

Le 8me tirage d'amortissement contractuel de 9500 fr. à l'échéance du 1er janvier 1958 a eu lieu par voie de rachat.

Lausanne, le 18 septembre 1957. Banque Cantonale Vaudoise.

CLICHES ✓ GRAVUREN
für jede Art Illustration und Werbung
PFISTERER AG. BERN
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT
BALDERSTR. 30 · TEL. 53433

Gebiet von Murten.

Gemeinde offeriert Unternehmen, das seine Produktion dezentralisieren möchte, 1 bis 6 ha gut fundiertes, solides

Bauland

in einem an Arbeitskräften reichen Gebiet; in nächster Nähe der Kantonsstrasse und der Bahnstation (Industriegeleise); Wasser und Elektrizität vorhanden.

Firmen, die sich für dieses Angebot interessieren, sind gebeten, nähere Angaben unter Chiffre P 6323 N an Publicitas Neuchâtel, zu verlangen.

Vorzügliche **Rheinweine**
Originalflaschen direkt vom Produktionsgebiet. Lieferung franko verzollt nur an Private. Preisliste anfordern.
Spezialvertrieb
C. M. Schlemmer & Co., Oppenheim am Rhein.

Annulation

Le carnet d'épargne

No 791 591

de la Banque Cantonale de Berne, succursale de Moutier, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 C.O. et disposera de son avoir, si le dit carnet n'est pas présenté dans le délai de 3 mois à la **Banque Cantonale de Berne**, succursale de Moutier.

Moutier, le 17 septembre 1957.

Banque Cantonale de Berne,
succursale de Moutier.

Neu!

Umwälzend -
multipliziert jetzt automatisch!
Erstaunlich rasch, geräuschlos, die allerneueste, vielseitige, elektrische
ODHNER
Schreibend und nichtschreibend, mit automatischem Wagenverschub. Blind bedienbar. Positiv und negativ saldierend. Eine Klasse für sich. Preis nur Fr. 1685.—
Andere Modelle ab Fr. 1300.—
Erst Odhner prüfen, dann wählen!
Generalvertretung
Rechenmaschinen-Vertriebs AG., Luzern
Murbacherstraße 3 Tel. (041) 2 23 14

DANZAS
Schaffhausen
empfiehlt sich für
Transporte
von und nach
DEUTSCHLAND

Aeussert preiswert zu verkaufen
2 Kassenschränke
mit aller Garantie für Feuer- und Diebessicherheit, in neuwertigem Zustand. — Anfragen erbeten unter Chiffre T 14890 Y an Publicitas Bern.

Zu mieten gesucht auf Frühjahr 1958
Pension-garni oder Liegenschaft
die sich für diesen Zweck eignet.
Offerten erbeten unter Chiffre K 56550 Q an Publicitas Basel.

GLEICH SICHER WIE
MARCHANT
RECHNET KEINE

Gleich einfach wie MARCHANT rechnet keine
Kommasicher wie MARCHANT rechnet keine
Gleich schnell wie MARCHANT rechnet keine
Ueberzeugen Sie sich selbst von dieser Wahrheit bei der Schweizer-Marchant-Vertretung
RENÉ FAIGLE AKTIENGESELLSCHAFT BERN
Aarbergergasse 56
Telephon (031) 3 66 42

fi Bandeisen
FISCHER & CO. REINACH 6

Dauerkalender
als
Werbegeschenk

Lieferung durch:
Wilhelm Maurer
Tägerwilen (TG)
Tel. (072) 8 02 22

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR ·

Zu verkaufen
Occasions-
Adressiermaschine
mit Zubehör, wie neu.
Günstige Gelegenheit.
Anfragen unter OFA 68152 E an Orell Füssli-Annoncen AG, Zürich.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Preschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

«Volkswirtschaft»
«Volkswirtschaft» «Volkswirtschaft»
Verlangen Sie vom
Schweizerischen
Handelsamtsblatt
unentgeltliche
Zusendung
von Probenummern
«Volkswirtschaft»

Gaberells Landschaftskalender
sind gediegene und sehr geschätzte
WERBEGESCHENKE
für Ihre Freunde im In- und Ausland. Momentan noch alle Ausgaben lieferbar. Verlangen Sie unverbindlich Offerte von Jean Gaberell AG, Thalwil.

A vendre

USINE

outillée spécialement pour la fabrication d'articles en métal, comprenant: 2 bâtiments et des annexes (atelier mécanique, atelier des presses, atelier de polissage, installations galvaniques, de trempe, de recuite, de soudure, de vernissage). Superficie totale des locaux 2000 m². Assise, alsance d'une contenance de 2113 m².

Pour visiter et traiter, s'adresser à l'Office des faillites de Moutier (téléphone [032] 6 42 46).